

JAVIER

HERNÁNDEZ BARCELÓ

Translator

I have a degree in Translation and Interpreting from the University of Salamanca. I am a big enthusiast of all things' literature, film, music and queerness

javier.traduce@gmail.com

[LinkedIn](#) profile

+34 638 25 22 51



Education

Universidad de Salamanca 2018-2022

Grado en Traducción e Interpretación

I have been trained in text drafting, copy editing, direct and back translation, proofreading, project management, and simultaneous and consecutive interpreting

I passed with Honors my course in legal and economic translation from French, as well as my German translation apprenticeship and my final thesis. The latter can be found [here](#)

Université de Mons 2019-2020

Bachelier en Traduction et Interprétation

One school year stay as part of the Erasmus+ program. My goal during this period was the improvement of my working languages: French and German

Services offered

- Translation
- Content writing
- Copy editing
- Proofreading

My working languages

CA / DE / EN / FR

ES

Work experience

Language assistant

9/2022-
6/2023

I worked as a Spanish language assistant in the German school IGS Büssignweg, in Hannover

My job entailed imparting the culture of Spanish-speaking countries, teaching Spanish grammar, vocabulary and syntax, and assisting the Spanish teachers

Language teacher

9/2022-
6/2023

At the same time, I took on private tutoring on GoStudent

I helped my students improve their written and oral German and English skills

Project manager

9/2021-
1/2022

Apprenticeship. Manager of a translation project commissioned by the University of Heidelberg

The job entailed the translation (DE > ES) of administrative, informative and promotional texts from the Institut für Übersetzen und Dolmetschen, as well as coordinating the working group

Project manager

1/2022-
6/2022

Apprenticeship. Manager of a translation project commissioned by the UMOYA federation

The job entailed the translation (FR > ES) of journalistic texts about Africa's reality, as well as coordinating the working group. Some of my translations can be found [here](#), [here](#) and [here](#)

Translator

7/2022-
9/2022

Translator for TELUS International

The job entailed the translation (EN > CA) of several commands given to a virtual assistant, as well as evaluating and proofreading other translations

Interpreter

9/2021-
1/2022

Training contract. I simultaneously interpreted (DE > ES):

- The awards ceremony of the literary contest *Jugend Übersetzt*
- The book launch for *TRANSVERSAL. Antología de poesía en lengua alemana del siglo XXI*
- The conference *La persecución de los "asociales" durante la época nacionalsocialista*

Proofreader

9/2021-
1/2022

Training contract. Proofreader for a project commissioned by ONUSIDA

My job entailed proofreading my colleagues' translations (FR > ES), as well as laying out the document with InDesign

Project manager

1/2021-
7/2022

Training contract. Manager of a terminological project commissioned by the Délégation générale à la langue française et aux langues de France

My job entailed creating terminological records and bilingual glossaries (FR / ES) about rugby